

CONCEPTOS

ÁREA NORTE DE ILLINOIS LTD
CARTA DE SERVICIO DEL ÁREA 20

OTOÑO 2025 VOL. XLIX NO. 3

EN ESTA EDICIÓN

- 2 En el espíritu de la rotación
- 3 Actualizaciones de la Oficina de Servicios Generales
- 4 Eventos, compañerismo y oportunidades de servicio
- 6 Reflexiones sobre la Convención Internacional de AA '25
- 7 Libro de recuerdos de la Convención Internacional de AA
- 8 Imágenes de Vancouver
- 9 La Oración de la Serenidad traducida
- 10 Concepto 10

En el espíritu de rotación...

Saludos, Área 20



Durante los últimos años, editar Los Conceptos ha sido un verdadero trabajo de amor. Siempre he disfrutado la escritura de no ficción y, en cierto momento del año pasado, llegué a editar cuatro boletines distintos para varios intereses externos. En 2026, me reduciré a dos boletines. Y sí, todos eran trimestrales con la misma fecha de entrega.

En el espíritu de la rotación, me despido de la función de recopiladora de noticias y de proveerle a Beth los artículos para darles formato. Ella ha estado encargada de darles formato y de añadir los toques estacionales a nuestro boletín trimestral. Los roles de editora y coeditoras han ido evolucionando, ya que dejamos de enviar el boletín por el correo postal de EE. UU. y de lidiar con devoluciones y actualizaciones; ahora solo tenemos que manejar los correos electrónicos que rebotan. Es un reto elaborar o solicitar artículos que sean actuales y valiosos de leer y de escribir. Con tantas fuentes de información compitiendo por la atención, me alegra haber podido formar parte de esta tradición del boletín del Área 20.

Diciembre de 2025 será nuestro último esfuerzo. La comunicación en todos los niveles es sumamente importante; tal vez los próximos editores desarrollen un sistema o formato nuevo. Una de mis revistas profesionales dejó de publicarse por completo porque los datos mostraron que solo el 10 % de los números enviados por correo electrónico se abrían. Ahora simplemente envían un resumen diario, breve y conciso.

En servicio,

Susan H.



Como editora del boletín Conceptos del Área 20, siempre me he esforzado por mejorar su experiencia de lectura. Como ocurre con la mayoría de los proyectos de este tipo, he ido aprendiendo sobre la marcha, adaptándome a usar mejor la tecnología. En este caso, he estado utilizando principalmente Google Slides para crear el contenido y luego guardarlo todo en formato .pdf para su publicación. Por lo general, dependo de que Susan me dé una orientación sobre un tema y, a partir de ahí, yo lo desarrollo y lo adorno.

El archivo que estaba creando y enviando resultaba bastante grande, probablemente debido a mis esfuerzos creativos y a mi intento de establecer un contenido que fuera estéticamente atractivo. Al mismo tiempo, notaba que había menos aportes de los presidentes de comité, delegados y demás, lo que me llevó a buscar más información de eventos (más folletos), imágenes, etc., a través de las páginas web del Área 20 y de los distritos locales, lo que seguramente también contribuyó al problema del tamaño del archivo. ☺

En mis esfuerzos más recientes me he concentrado en consolidar los eventos locales, talleres y oportunidades de servicio en una o dos páginas, un cambio que hará que nuestro boletín sea más organizado y eficiente para ustedes. He disfrutado mucho volver a trabajar en temas como los Grupos de Jóvenes, explorar la historia de AA y otros contenidos.

Gracias por la oportunidad de aprender más sobre publicación y de estar al servicio.

Beth Z.

312-303-0539

bethz1299@gmail.com

**Please direct all
communications to:**P.O. Box 459
Grand Central Station
New York, NY 10163
Fax: (212) 870-3003

29 de julio de 2025

Para: GSRs, DCMs, Custodios, Directores no fiduciarios, Oficiales y Presidentes de Comités de Área, Delegados, Miembros designados de Comités, Intergrupos y Oficinas Centrales, Contactos de Grupos, Empleados de la GSO y de Grapevine

Queridos amigos de A.A.,

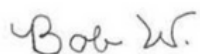
Quiero aprovechar esta oportunidad para expresar mi profunda gratitud a todos los que asistieron y apoyaron la Convención Internacional que tuvo lugar en Vancouver, Columbia Británica, Canadá, a principios de este mes. Más de 34,000 miembros e invitados de más de 90 países estuvieron presentes para celebrar el 90.º Aniversario de nuestra Comunidad. Verdaderamente fue una extraordinaria reunión de amor y servicio. Estar con decenas de miles de miembros de A.A. de todo el mundo fue un recordatorio poderoso de la profundidad y el alcance de nuestra Comunidad, y de la alegría que surge de compartir nuestra sobriedad un día a la vez.

En mi última comunicación mencioné que las operaciones de los pisos 8.º y 11.º en la Oficina de Servicios Generales se consolidarían en el piso 11.º. Esto no solo permitirá ahorrar en costos de ocupación, sino también una mejor colaboración y eficacia entre todos los departamentos y servicios que ofrecemos. Esta consolidación requerirá modificaciones en nuestro espacio de oficina del piso 11.º para acomodar a nuestros Departamentos de Publicaciones y de Comunicaciones, que actualmente se encuentran en el piso 8.º.

En los últimos meses hemos invertido tiempo y esfuerzo considerables en la planificación de esta remodelación de nuestro espacio. Para mantener al mínimo los costos asociados y la interrupción de los servicios, la oficina comenzará a operar de forma remota a partir del lunes 11 de agosto, y lo hará durante la duración del proyecto, que se estima en unas 10 a 12 semanas. Tengan en cuenta que nuestro servicio de correo y envíos, así como las líneas telefónicas, seguirán funcionando durante todo este periodo. Lamentablemente, no será posible realizar visitas guiadas a la GSO mientras duren las obras, pero se reanudarán una vez concluido el proyecto.

Para actualizaciones durante este tiempo, por favor consulten aa.org, aagrapevine.org, la aplicación Meeting Guide, así como las aplicaciones de Grapevine y La Viña.

Reconocemos que muchos de ustedes quizás planeaban visitar la GSO, y les pedimos sinceras disculpas por cualquier inconveniente que esto pueda causar. Esperamos darles la bienvenida nuevamente este otoño a una GSO renovada y revitalizada. Gracias por su paciencia y comprensión durante este proyecto. Con gratitud por su servicio continuo a Alcohólicos Anónimos,



Bob W.
Gerente General, GSO

THERE IS NO
COFFEE



Eventos, comunidad y oportunidades de servicio

13 de septiembre de 2025

Asamblea de Elecciones de Otoño NIA 20

Iglesia Lord of Life, 40W605 IL-38
Elburn, IL

Puertas: 8 a. m., reunión: 9 a. m. – 4 p. m.
Para registrarse vía Zoom, haga clic [aquí](#).

18 de octubre de 2025

Conferencia del Libro **Grande 2025**

Una visión para ti

Organizan los Distritos 42 y 20

Iglesia Lord of Life, 40W605 IL-38, Elburn, IL

Apertura de puertas: 8 a. m.
Reunión: 9:30 a. m. – 3:30 p. m.

Entrada general: \$15

Almuerzo opcional: \$15

(disponible sin gluten y vegetariano)

Más información del evento
[aquí](#).

20 de septiembre de 2025

Mini Conferencia Kankakee 2025

Hay una solución

Iglesia Life Compass, 175 S. Wall St, Kankakee, IL

Entradas: \$15

Apertura de puertas: 8:30 a. m.

Conferencia: 9:00 a. m. – 3:30 p. m.

Almuerzo incluido de 12 a 1 p. m.

Acceda al folleto [aquí](#).

13 de diciembre de 2025

Asamblea de Invierno NIA 20

¡RESERVA LA FECHA!

8:00 a. m. – 3:00 p. m.

Organiza el Distrito 43, lugar
por confirmar.

14 – 16 de noviembre de 2025

51.ª Conferencia Estatal de Illinois

90 años de recuperación, unidad y comunidad

Organiza el Distrito 40

Hotel Hyatt Regency Schaumburg

1800 East Golf Road, Schaumburg, IL

Toda la información del evento [aquí](#).

Registro [aquí](#).

Información del programa [aquí](#).

Eventos, comunidad y oportunidades de servicio cont.

6 – 8 de febrero de 2026

Conferencia Estatal de Jóvenes en Alcohólicos Anónimos de Illinois – ISCYPAA XLIII

Organiza Prairypaa (suburbios de Chicago)
Chicago Marriott Naperville, 1801 N Naper Blvd., Naperville, IL

A nivel de área:

Legado de Servicio: Estudio del Manual de Servicio de AA y Conceptos

2.º jueves, 7:30 – 8:30 p. m.

Organiza el Distrito 11

ZOOM: ID de reunión: 819 5925 862, Código: 639187

Distrito 40: Glen Ellyn, Wheaton, Warrenville

Reunión de GSR: 4.º viernes, 7 p. m.

6:30 p. m., Iglesia Presbiteriana First, 715 North Carlton Street, Wheaton, IL

Distrito 41: Addison, Bensenville, Elmhurst, Lombard, Oakbrook Terrace, Villa Park

Reunión de GSR y Comités: 3.º jueves, 7 p. m.

Iglesia Presbiteriana de Elmhurst, Calvin Hall, 367 Spring Rd, Elmhurst, IL

Distrito 42: Burr Ridge, Clarendon Hills, Darien, Downers Grove, Hinsdale, Oakbrook, Westmont, Willowbrook

Reunión mensual del Distrito 42: 3.º lunes, 7 p. m.

WSAC, 17 Quincy St., Westmont, IL

Distrito 43: Bolingbrook, Lisle, Naperville

Reunión de negocios del Distrito 43: 3.º miércoles, 7 p. m.

ZOOM: ID de reunión: 965 6659 0236, Código: 932879

Para un listado completo de todas las reuniones de distrito del Área 20: [https://aa-
nia.org/meetings/](https://aa-
nia.org/meetings/)

Reflexiones sobre la Convención Internacional de AA 2025

Tuve un tiempo increíble en la Convención Internacional de AA. Llegamos tarde el jueves por la noche después de un viaje en tren Amtrak desde Seattle. Al llegar al hotel, nos entregaron las llaves de una habitación en el piso 12. Dios siempre nos recuerda que estamos exactamente donde debemos estar. El viernes, Vancouver BC estaba hermosa y llena de energía; el lugar perfecto donde se encuentran las montañas y el océano. Tomé una taza de café y seleccioné algo a lo que asistir; ¡había muchas opciones! Aunque todo se llenaba rápidamente al abrirse las puertas, una vez que tenías asiento, valía la pena el esfuerzo.

El clima fue estupendo durante todo el fin de semana y las caminatas nocturnas de regreso al hotel por el centro de la ciudad fueron divertidas. Eventualmente regresamos a la acera, sí, “trabajamos el programa”. Conocí a la línea de padrino de mi amiga, todas mujeres sobrias, y cenamos juntas en un buen restaurante. Pude perderme en los archivos que normalmente están en la GSO. Podría haber pasado todo el día allí. Me llevé a casa el libro de recuerdos de la Conferencia, que ayuda a mantener fresca la energía de ese fin de semana. Todavía está disponible para la venta en aa.org por \$18.00.

Lo que más me impactó fue la imposibilidad de describir lo que sentí el viernes por la noche sentado entre al menos 35,000 personas. Recuerdo haber visto a la Delta Police Pipe Band cuando entraron al estadio justo después de la Ceremonia de Banderas. Inmediatamente se me llenaron los ojos de lágrimas porque supe que estaba viviendo algo que nunca podría recrear ni explicar a otra persona. Toda la velada fue así, con cada orador y hasta un guitarrista solista interpretando Hallelujah. La energía emocional y espiritual era inmensa y estaba en todas partes.

Animo a todos a que vayan en 2030, aunque sea solo por parte del evento de cuatro días. El viernes por la noche fue mi parte favorita. ¡Qué suerte para nosotros, los que vivimos en Illinois, que la próxima Convención Internacional será en St. Louis! Así que marquen sus calendarios, ¡no se lo querrán perder!

Lora B.



Mi lista de las 10 mejores impresiones de la Convención Internacional 2025

10. Vancouver, Canadá, es una ciudad increíblemente hermosa para realizar la convención.
 9. Me sorprendió la disponibilidad de reuniones y eventos de interés para TODAS las personas.
 8. Amigos de Bill de 189 países, reunidos para celebrar los 90 años de AA.
 7. La emocionante ceremonia de banderas y las reuniones en el Centro de Convenciones, donde TODOS fueron invitados a participar.
 6. Todos los voluntarios serviciales y la gente de la ciudad.
 5. El Lenguaje del Corazón compartido entre TODOS, especialmente aquellos con 50 o más años de sobriedad.
 4. Los 12 Pasos fueron leídos en la ceremonia de clausura en 12 idiomas diferentes.
 3. Emocionarme al final de la ceremonia de clausura cuando todos los que quisieron recitaron la Oración de la Serenidad.
 2. Un mayor sentido de pertenencia simplemente por estar allí y ser parte del evento.
 1. ¡Espero asistir a la próxima celebración en St. Louis, MO, en 2030, si mi Poder Superior así lo dispone!
- Anónimo



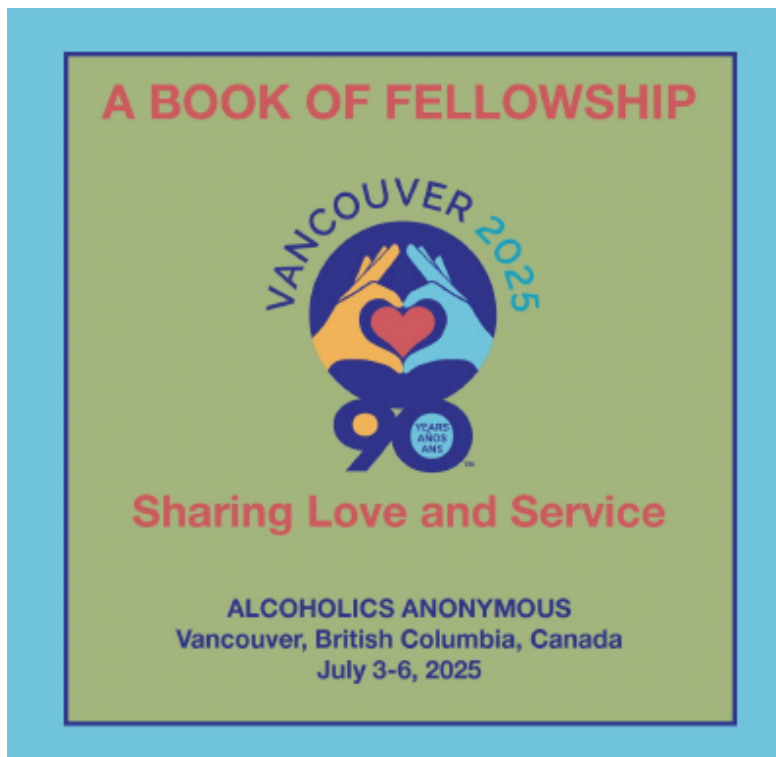
INTERNATIONAL CONVENTION ALCOHOLICS ANONYMOUS

July 3-6, 2025 | Vancouver, British Columbia, Canada

21 de julio de 2025

Con gran alegría ponemos a disposición de la comunidad este impresionante libro para el público más amplio posible, mientras duren las existencias.

UN LIBRO DE COMUNIDAD: 90 años de compartir amor y servicio



Este libro de arte de colección, bellamente producido, es el recuerdo oficial de la Convención Internacional 2025. **Un libro de comunidad: 90 años de compartir amor y servicio** es una celebración ricamente ilustrada de nuestra Comunidad, su vibrante historia y “todo lo que es A.A.” en el mundo actual.

En estas páginas a todo color, leerás las inspiradoras historias de Bill W., el Dr. Bob y los primeros miembros de A.A., quienes, uno a uno y luego juntos en comunidad, transmitieron el mensaje de Alcohólicos Anónimos, de un alcohólico a otro, en círculos cada vez más amplios. Y cómo este compartir de amor y servicio continúa hoy.

Un verdadero tesoro de material de archivo raro y nuevo nunca antes publicado, este volumen da vida con palabras e imágenes al mensaje de Recuperación, Servicio y Unidad que está en el corazón mismo de nuestro programa.

384 páginas; tapa dura de 8" x 8". Incluye:

- Impreso completamente a color
- Un espectacular desplegable que celebra los 50 años de los Archivos de la GSO
- Ítem B-86; \$18 USD

Para acceder a la tienda en línea de A.A.W.S., haga clic [aquí](#).

Como siempre, alentamos a que todos los pedidos de literatura se realicen a través de los grupos locales, distritos, áreas, intergrupos y oficinas centrales, ya que cumplen un papel vital en las actividades locales del Paso Doce.

David R.
Director de Publicaciones

Fotos de Vancouver...



God, grant me the serenity to accept the things I cannot change,
the courage to change the things that I can and the wisdom to
know the difference.

Boże, daj mi pogodę
ducha, abym godził się z
tym, czego nie mogę
zmienić, odwagę, abym
zmieniał to, co mogę
zmienić i mądrość, abym
odróżniał jedno od
drugiego. (Polish)

神よ、私に、変えら
れないものを受け
入れる平静さと、変
えられるものを変え
る勇気と、その違い
を知る知恵を与えて
ください。
(Japanese)

אלוהים, תן לי את השלווה שאני
יכול לשנות, את האומץ לשנות את
הדברים שאני יכול לשנות, ואת
החוכמה להבחין בין הדברים
(Hebrew)

God, geef mij de sereniteit
die ik niet kan veranderen,
de moed om de dingen te
veranderen die ik kan
veranderen, en de wijsheid
om het verschil te kennen
(Dutch)

Zot, më jep qetësinë për
të pranuar gjërat që nuk
mund t'i ndryshoj, guximin
për të ndryshuar gjërat që
mundem dhe mençurinë
për të dalluar ndryshimin.
(Albanian)

हे ईश्वर, मुझे वह
शांति प्रदान करें जिसे
मैं बदल नहीं सकता,
उन चीजों को बदलने
का साहस प्रदान करें
जिन्हें मैं बदल सकता
हूँ, तथा अंतर को
समझने की बुद्धि
प्रदान करें। (Hindi)

Gott, gib mir die
Gelassenheit, die ich nicht
ändern kann, den Mut, Dinge
zu ändern, die ich ändern
kann, und die Weisheit, das
eine vom anderen zu
unterscheiden. (German)

Боже, дай мені спокій,
який я не можу змінити,
мужність змінити те, що
я можу, і мудрість, щоб
розпізнати різницю.
(Ukrainian)

Θεέ μου, δώσε μου
τη γαλήνη που δεν
μπορώ να αλλάξω,
το θάρρος να
αλλάξω αυτά που
μπορώ και τη
σοφία να ξέρω τη
διαφορά (Greek)

Dios, concédeme la
serenidad que no puedo
cambiar, el coraje para
cambiar las cosas que
puedo y la sabiduría para
reconocer la diferencia.
(Spanish)

E te Atua, homai ki ahau te
rangimarie e kore e taea e
au te whakarereke, te maia
ki te whakarereke i nga mea
ka taea e au, me te mohio ki
te mohio ki te rereke. (Māori)

Chúa ơi, xin ban cho con sự thanh thản mà con
không thể thay đổi, lòng can đảm để thay đổi những
điều con có thể, và sự khôn ngoan để biết được sự
khác biệt (Vietnamese)

Concepto X

A cada responsabilidad de servicio debe corresponderle una autoridad de servicio equivalente, y el alcance de tal autoridad debe estar siempre bien definido, ya sea por la tradición, por resolución, por descripción específica del trabajo, o por estatutos y reglamentos apropiados.

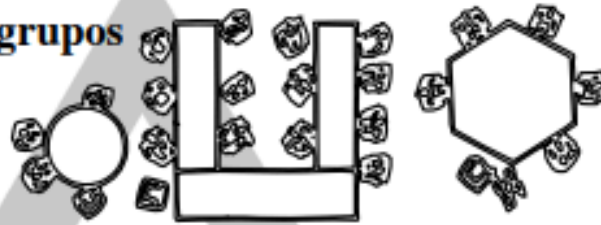
Nuestra estructura de servicio no puede actuar de manera eficaz y armónica, a menos que, en cada nivel, la responsabilidad operativa se vea correspondida por una autoridad suficiente para cumplirla. Esto requiere que cada nivel de autoridad pueda ser *delegado*, y que las responsabilidades de cada entidad sean bien definidas y claramente entendidas.

Como hemos visto en el (Concepto I), la responsabilidad final y la autoridad fundamental residen en los grupos de AA, los cuales *delegan* su autoridad a la Conferencia (Concepto II). La Conferencia, a su vez, *delega* a la Junta de Servicios Generales la autoridad para manejar los asuntos mundiales de AA (Concepto VI). La Junta tiene autoridad sobre las entidades subsidiarias —AAWS y Grapevine—, pero *delega* a los directores de esas corporaciones la autoridad necesaria para operar adecuadamente sus entidades de servicio. Los directores tienen jerarquía de autoridad sobre los funcionarios ejecutivos de las corporaciones, pero *delegan* en dichos funcionarios la autoridad suficiente para que puedan llevar a cabo sus tareas administrativas. Y, finalmente, los funcionarios ejecutivos *delegan* a los trabajadores de la OSG y del Grapevine la *autoridad* necesaria para que puedan hacer su importante trabajo de servicio.



**AA World
Services, Inc.**

Los grupos



Conferencia de Servicios Generales



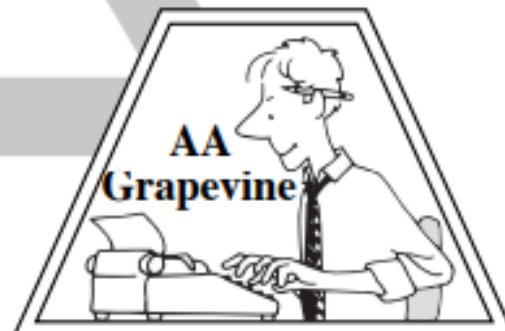
Responsabilidad
Autoridad
Servicio



**Junta
e Servicios
Generales**



**Junta corporativa
del Grapevine**



«Hay que notar que —dice Bill— *cuando la autoridad delegada está funcionando bien no debe sufrir interferencia continua*. De otra manera, quienes tienen a su cargo la responsabilidad operativa se sentirían desmoralizados [...]. Por ejemplo, la Junta de Servicios Generales es la propietaria de las dos corporaciones operativas y tiene sobre ellas una absoluta autoridad. «Sin embargo, mientras las cosas vayan bien, es de suma importancia que los custodios ni usurpen ni interfieran innecesariamente con la autoridad operativa de estas entidades».

«Resumiendo: asegurémonos de que siempre exista abundante autoridad final o total para corregir y para reorganizar; pero en igual forma asegurémonos de que todos nuestros servidores de confianza tengan claramente definida una adecuada autoridad para hacer su trabajo rutinario y llevar a cabo sus claras responsabilidades».